

PROGRAMME DU COLLOQUE INTERNATIONAL :
« Pascal Quignard, la Littérature à son Orient »

Samedi 16 novembre 2013 (Maison Franco-Japonaise)

Matinée I (10h00-10h50)

10h00 - : Ouverture du colloque par M. Christophe MARQUET, directeur de la MFJ,
suivie d'une présentation des deux journées par OGAWA Midori

10h20- : Pascal QUIGNARD

« Sur le mot littérature »

Matinée II (11h00-12h20) : Présidence de séance : Mireille CALLE-GRUBER

11h00- : Christian DOUMET (Université Paris VIII, Institut Universitaire de France)

« La fascination de l'incompréhensible »

11h40- : Michaël FERRIER (Université Chuô)

« La part du chien : des esprits animaux dans l'œuvre de Pascal Quignard »

12h20- : Déjeuner

Après-midi I (13h30-14h50) : Présidence de séance : HAKATA Kaoru

13h30- : Yann MÉVEL (Université du Tôhoku)

« L'homme et l'animal dans l'imaginaire de Pascal Quignard »

14h10- : Keling WEI (Université de Pékin-Renmin)

« La (dé)figure de l'artiste »

Après-midi II (15h00-16h20) : Présidence de séance : Bénédicte GORRILLOT

15h00- : OGAWA Midori (Université de Tsukuba)

« L'ode de Pascal Quignard »

15h40 - : KUWADA Kohei (Université de Tokyo)

« L'inquiétante quotidienneté »

Table ronde (17h00-18h00) : Présidence de séance : OKAWADA Akira

SATO Aki et ONO Masatsugu

« Les écrivains japonais, lecteurs de Pascal Quignard »

Dimanche 17 novembre 2013 (Maison Franco-Japonaise)

Matinée I (9h30-10h50) : Présidence de séance : Keling WEI

9h30- : Thierry MARÉ (Université Gakushû-in)

« Pascal Quignard en listes »

10h10- : Vincent GIRAUD (Université de Kyoto)

« La cueillette du sens : Pascal Quignard et Sei Shônagon »

Matinée II (11h-12h20) : Présidence de séance : Christian DOUMET

11h00- : Eberhard GRUBER (Université de la Sorbonne-Nouvelle - Paris III)

« Réécriture du conte? Connaissance et reconnaissance comme problème du genre
Réécriture du conte comme genre »

11h40- : Bénédicte GORRILLOT (Université de Valenciennes)

« Pascal Quignard, *inter* : dans l'entre-deux du traduire antiquisant »

12h20- : Déjeuner

Après-midi (13h30-14h50) : Présidence de séance : Michaël FERRIER

13h30- : TAKAHASHI Kei (Traducteur)

« *La Raison* (lecture) »

14h10- : Mireille CALLE-GRUBER (Université de la Sorbonne-Nouvelle -Paris III)

« Écrire avec les mots des morts. Ne rien assagir... Les Sagesses de Pascal Quignard »

15h00- : Clôture

Récit-récital (18h00-19h00) (Institut Français)

« Femme disant Adieu »

Pascal QUIGNARD et HAKATA Kaoru

Organisé par l'Institut Français

国際シンポジウム・プログラム
「パスカル・キニヤール ー文学のー」

2013年11月16日(土) (場所:日仏会館)

午前の部 I (10:00~10:50)

10:00~:開会の辞(日仏会館館長 クリストフ・マルケ)

10:20~:パスカル・キニヤール
「文学という言葉について」

午前の部 II (11:00~12:20):司会、ミレイユ・カール=グルバー

11:00~:クリスチャン・ドウメ(パリ第八大学、フランス国立大学研究院)
「理解不可能なものの眩惑」

11:40~:ミカエル・フェリエ(中央大学)
「犬の分け前 ーパスカル・キニヤール作品における動物的精神」

12:20~:昼食

午後の部 I (13:30~14:50):司会、博多かおる

13:30~:ヤン・メヴェル(東北大学)
「パスカル・キニヤールのにおける人間と動物」

14:10~:魏 柯玲(北京連民大学)
「芸術家の(破壊された)顔」

午後の部 II (15:00~16:20):司会、ベネディクト・ゴリオ

15:00~:小川美登里(筑波大学)
「パスカル・キニヤールの」

15:40~:桑田光平(東京大学)
「不安をつむぐ日常性」

テーブル・ロンド(17:00~18:00):司会、岡和田晃

佐藤亜紀、小野正嗣、「パスカル・キニヤールを読む日本の作家」

2013年11月17日(日) (場所:日仏会館)

午前の部 I (09:30~10:50):司会、魏 柯玲

9:30~:ティエリー・マレ(学習院大学)
「パスカル・キニヤールにおけるリスト」

10:10~:ヴァンサン・ジロー(京都大学)
「意味を摘むこと ーパスカル・キニヤールと清少納言ー」

午前の部 II (11:00~12:20):司会、クリスチャン・ドウメ

11:00~: エベルハルト・グルバー (パリ第三ソルボンヌ=ヌーヴェル大学)

「寓話の書き換え? ジェンダーの問題としての知識と認識」

11:40~: ベネディクト・ゴリオ (ヴァランシエンヌ大学)

「パスカル・キニヤール、*Inter* — 古代風翻訳の中間性—」

12:20: 昼食

午後の部 (13:30~14:50): 司会、ミカエル・フェリエ

13:30~: 高橋啓

「キニヤールの『理性』朗読」 (朗読)

14:10~: ミレイユ・カール=グルバー (パリ第三ソルボンヌ=ヌーヴェル大学)

「死者の言葉で書く。何も落ち着かせずに・・・パスカル・キニヤールの悟り」

15:00: 閉会

朗読・リサイタル (18:00~19:00) (場所: アンスティチュ・フランセ)

パスカル・キニヤール (朗読)・博多かおる (ピアノ)

「別れを告げる女 ~~アデュー~~を言う女」